

**Zeitschrift:** Boletín hispánico helvético : historia, teoría(s), prácticas culturales  
**Herausgeber:** Sociedad Suiza de Estudios Hispánicos  
**Band:** - (2014)  
**Heft:** 23

**Rubrik:** Colaboradores en este número

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Colaboradores en este número

**Yvette Bürki** es doctora en Filología Iberorrománica por la Universidad de Basilea (Suiza) y habilitada en Hispanismo por la misma universidad. Desde 2010 es profesora de Lingüística Hispánica en el Instituto de Lengua y Literaturas Hispánicas de la Universidad de Berna (Suiza). Sus principales áreas de investigación son el análisis del discurso, la lingüística del texto y la sociolingüística, perspectivas teóricas desde las que se ha ocupado del judeoespañol, del inglés en contacto con el español y de las variedades del español hispanoamericano.

**Contacto:** yvette.buerki@rom.unibe.ch

**María Luisa Calero Vaquera** es Catedrática de Lingüística General en la Universidad de Córdoba. Sus líneas de investigación se centran en la historiografía lingüística, la semiología, la variación lingüística, los estudios de género y la gramática española. Ha publicado/editado 20 libros y casi un centenar de artículos o capítulos de libros, entre ellos: *Historia de la gramática española (1847-1920). De Andrés Bello a Rodolfo Lenz* (Madrid, 1986), *Proyectos de lengua universal: la contribución española* (Córdoba, 1999), *Sexismo y redacción periodística* (Valladolid, 2003, con M. Bengoechea), *Discurso de género y didáctica. Relato de una inquietud* (Bologna/Córdoba, 2012, con F. San Vicente) y *Lenguaje, literatura y cognición* (Córdoba, 2013, con M<sup>a</sup> A. Hermosilla). Ha coordinado diversos programas de Doctorado, dirigido varios proyectos docentes como coordinadora del Grupo Docente 52 de la UCO y ha sido investigadora principal del proyecto I+D “Los comienzos de la moderna sintaxis: Análisis lógico y gramatical en la enseñanza del español”. Ha impartido cursos de grado, posgrado y doctorado en calidad de Profesora Visitante en la J.W. Goethe-Universität de Frankfurt y en las Universidades de Tours, Paris VIII, Paris XIII, Universidad del Zulia (Maracaibo), Universidad de la República (Montevideo) y Universidad de Buenos Aires. Ha sido invitada como ponente en numerosas universidades españolas, del resto de Europa y americanas. Fue co-fundadora y Presidenta de la Sociedad Española de Historiografía Lingüística (SEHL), y ha ocupado diversos puestos de responsabilidad en la Universidad de Córdoba: Secretaria de la Facultad de Filosofía y Letras, Vicerrectora de Profesorado y Directora de la Cátedra de Estudios de las Mujeres “Leonor de Guzmán”. En la actualidad, y desde 2008, dirige el Departamento de Ciencias del Lenguaje de la Universidad de Córdoba.

**Contacto:** mlcalero@uco.es

**Christian De Paepe** (Kortrijk, Bélgica, 1938) estudió filosofía, teología y filología románica. Se doctoró (1973) en Lenguas y Literaturas Románicas (especialidad hispanismo) en la Universidad de Lovaina (KU Leuven, Bélgica) de la que fue sucesivamente asistente (1966-1974), docente (1974-1981) y catedrático (1981-2003). Áreas de investigación: líri-

ca española moderna (generación de 27, más en particular Federico García Lorca: estudios de génesis textual, catálogo general de sus manuscritos, ediciones críticas, estilística) e hispanoamericana (Salmos de Ernesto Cardenal y sonetos de Jorge Luis Borges); archivos hispano-flamencos; Cervantes en la música. Desde 2003 es profesor emérito.

**Contacto:** [chris.depaepe@kuleuven-kulak.be](mailto:chris.depaepe@kuleuven-kulak.be)

**Miguel Ángel Esparza Torres** es Catedrático de Lingüística General en la Universidad Rey Juan Carlos de Madrid. Antes ha ejercido como profesor de *Lingüística General* en la Universidad Complutense (1994-1995), de *Filología Española* y de *Lengua Española* en la Facultad de Filología y Traducción de la Universidad de Vigo (1995-2003). Tras defender su tesis doctoral sobre *Las ideas lingüísticas de Antonio de Nebrija* (1992) se incorporó a la Universidad de Tréveris (Alemania), primero como investigador y, después, en calidad de becario de la Alexander von Humboldt-Stiftung (1993-1994 y 1998). Ha desarrollado fundamentalmente tres líneas de investigación, con frecuencia interrelacionadas, en las que se inscriben un buen número de publicaciones: historiografía lingüística, gramática española y lingüística textual. Ha dirigido varios proyectos de investigación con financiación de organismos públicos (Xunta de Galicia, Comunidad de Madrid, Ministerio de Ciencia e Innovación). Forma parte del Consejo de Redacción de conocidas revistas científicas. Actualmente es presidente de la Sociedad Española de Historiografía Lingüística y director del Departamento de Ciencias de la Educación, el Lenguaje, la Cultura y las Artes de la Universidad Rey Juan Carlos.

**Contacto:** [miguelangel.esparza@urjc.es](mailto:miguelangel.esparza@urjc.es)

**Natalia Fernández** es Doctora en Filología Hispánica por la Universidad de Oviedo, donde impartió varios cursos de literatura española, teoría de la literatura y literatura comparada, realizó una estancia postdoctoral en la Universidad Autónoma de Barcelona (2008-2009) vinculada al grupo de investigación Prolope. En la actualidad, es profesora asistente de literatura española en el Instituto de Lenguas y Literaturas Hispánicas de la Universidad de Berna, donde imparte cursos de literatura española medieval y áurea (siglos XVI y XVII). Su campo principal de investigación es el teatro español del siglo XVII, sobre el que ha publicado dos monografías, *El pacto con el diablo en la comedia barroca* (Oviedo, 2007) y *La pecadora penitente en la comedia del Siglo de Oro* (Valladolid, 2009), varios artículos y ediciones críticas. Actualmente, ha iniciado una línea de investigación sobre la poesía áurea y su relación con las artes visuales.

**Contacto:** [natalia.fernandez@rom.unibe.ch](mailto:natalia.fernandez@rom.unibe.ch)

**Elia Hernández Socas** es doctora en Filología moderna por la Universidad de Las Palmas de Gran Canaria. Sus principales líneas de investigación son la literatura de viajes, la lingüística contrastiva y el judeo-español. En estas líneas ha publicado varios trabajos. Desde 2008 trabaja como investigadora y docente en el Departamento de Lingüística Aplicada y Translatología de la Universidad de Leipzig.

**Contacto:** socas@uni-leipzig.de

**Susana de los Heros** es Profesora Principal (*Full Professor*) en el Departamento de Lenguas de la Universidad de Rhode Island en Estados Unidos. Cursó sus estudios de bachillerato en la Universidad Católica del Perú y se doctoró en lingüística hispánica por la Universidad de Pittsburgh. Sus principales áreas de interés son la sociolingüística y pragmática del español. Entre sus publicaciones destacan *Lengua, Identidad y Género en el Castellano Peruano* (PUC, 2001), "Metáfora, referencialidad pronominal y uso de descripciones definidas en el discurso político de Eva Perón" (2002-3), "Linguistic pluralism or prescriptivism? A CDA of language ideologies in *Talento*, Peru's official textbook for the first-year of high school" (2009), "El poder de las preguntas" (2010) y *Utopía y realidad: nociones sobre el estándar lingüístico en la esfera intelectual y educativa peruana* (Vervuert/Instituto de Estudios Peruanos, 2012). También ha coeditado junto con Mercedes Niño-Murcia *Fundamentos y modelos del estudio pragmático y socio-pragmático del español* (GUP 2012). Actualmente está trabajando en varios proyectos utilizando el análisis crítico del discurso y la pragmática.

**Contacto:** sheros@mail.uri.edu

**Mariela de La Torre** es doctora en letras por la Universidad de Lausana, ha sido profesora de Lingüística hispánica en la universidades de Neuchâtel y Berna, e imparte docencia actualmente en la Universidad de Friburgo. Sus trabajos de investigación se centran en la semántica y la lexicología hispanoamericanas, así como en el estudio de las huellas de la oralidad en el español clásico. Entre sus publicaciones figuran *Vocabulario histórico en relatos geográficos del siglo XVIII* (1999) y *Conversaciones estrechamente vigiladas: interacción coloquial y español oral en las actas inquisitoriales de los siglos XV a XVII* (con Rolf Eberenz, 2003). Asimismo, es coeditora de la colección *Hispanica Helvetica*.

**Contacto:** mariela.delatorre@unifr.ch

**Mercedes Quilis Merín** es Doctora en Filología Hispánica y Profesora Titular de Lengua española de la Universitat de València (España). Ha formado parte de los equipos de investigación sobre diversos aspectos de la historia de la lengua española. Sus líneas de investigación se desarrollan en el ámbito de la Historiografía lingüística y de la lexicografía del español, especialmente en el siglo XIX. También ha publi-

cado sobre la norma y el uso del español, el sexismo lingüístico y la fonética y fonología españolas.

**Contacto:** mercedes.quilis@uv.es

**Beatrice Schmid** es Catedrática de Lingüística Iberorrománica de la Universidad de Basilea (desde 1999). Sus líneas de investigación prioritarias han sido la edición y el estudio filológico de textos hispánicos en general, la historia lingüística de la Península Ibérica, la onomástica y el judeoespañol oriental. En la actualidad colabora en los proyectos internacionales *Gramàtica del català antic* (Gca) y *Portal de lèxics i gramàtiques dialectals del català del segle XIX*, y dirige el grupo de investigación sobre el judeoespañol en la Universidad de Basilea.

**Contacto:** beatrice.schmid@unibas.ch

**Carsten Sinner** es doctor en Filología hispánica por la Universidad de Potsdam y habilitado por la Universidad de Humboldt de Berlín en Lingüística y Estudios culturales iberorrománicos. Sus principales líneas de investigación son la lingüística de la variación, la lingüística de contacto y la historia de los lenguajes de especialidad. Desde 2008 es catedrático de Lingüística y Translatología de las lenguas iberorrománicas en el Departamento de Lingüística Aplicada y Translatología de la Universidad de Leipzig.

**Contacto:** sinner@uni-leipzig.de

**Encarnación Tabares Plasencia** es doctora en Filología hispánica por la Universidad de La Laguna. Sus principales líneas de investigación son la lingüística hispánica con especial hincapié en dialectología y morfología, la lingüística contrastiva, las relaciones entre lengua, literatura y derecho, la traducción jurídica en la combinación de lenguas alemán y español, ámbitos en los que cuenta con más de cuarenta trabajos. Desde 2003 trabaja como investigadora y docente en el Departamento de Lingüística Aplicada y Translatología de la Universidad de Leipzig.

**Contacto:** tabares@uni-leipzig.de

**Otto Zwartjes** es professor titular de lingüística románica en la Universidad de Ámsterdam. Ha sido profesor invitado y ha dictado conferencias en numerosas universidades de España, Bélgica, Alemania, Noruega, Holanda, Marruecos, México, Brasil, Hong Kong, Macau, Taipei y Tokio. Es autor de numerosas obras relacionadas con el árabe, como la poesía estrófica hispanoárabe (*Love Songs from al-Andalus*, Brill Academic publishers) y las obras sobre el árabe de Damasco compuestas por franciscanos españoles del siglo XVIII. Ha sido coordinador de

siete congresos internacionales sobre Lingüística misionera (Oslo, São Paulo, Hong Kong/ Macau, Valladolid, Mérida (Yucatán), Tokio, Bremen, y el octavo en Lima, 24014), cuyas actas publicó la editorial John Benjamins (serie SiHolS, vols. 106, 109, 111, 114, y 122). Recientemente ha publicado monografías sobre la lingüística misionera de tradición portuguesa (John Benjamins, SiHolS, vol. 117) y la obra del franciscano de Oyanguren de Santa Inés (Colección de Facsímiles Lingüísticos Hispánicos). En la actualidad, trabaja sobre la historiografía de la traductología misionera, en particular las obras religiosas en náhuatl y mixe del siglo XVIII. Edita una serie internacional de lingüística misionera (Vervuert/ Iberoamericana).

<http://www.uva.nl/over-de-uva/organisatie/medewerkers/content/z/w/o.j.zwartjes/o.j.zwartjes.html>

**Contacto:** O.J.Zwartjes@uva.nl

